

۱۵ ایلول ۱۲۲۷

نومبر ۳۱

آدرهس :

IDJT I HAD

Constantinople

اوچونجی سنه

اجتهاد

آدرهس :

اجتهاد ادارهخانهسی :

شهر نمائی قارندیسندنه دائرة

مخدوم و مدر

ستلاک آبونه بدلی ۴۰ ، نسخہسی

۲ غروشدر

آیده ایکی دفعه نشر ایدیلیر اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی ، مجمره

مجبوریتنی بزدن دها آجی ودها الی تجربه لره کوردیلر
واکلا دیلر .

بن، بو اصل ونجیب اقوام تورانیه ایچون وحدتی
وتوحید واتحادی بر کون اول بر حقیقت اولق اوزره
کورمک ایسترم .

حسین کاظم



آلمان وانکلیر دوستقلری

سنه لدن بری ، هر طرفده ، هر زمان ، هر فرصته
بویکی دوستق حقیقه کی اجتهاد مزی شرح و تنویر ایتمکدن
خالق قالمادق .

آلمانیا - تورکیا دوستلغک ، آلمانیا ایچین « دائماً
آلماق ، و هیچ بیر زمان هیچ بیر شی ویرمه مک » دن عبارت
اولدیغی ، احوال جاریه و وقوعات ذکر ایدیه رک کوستردک .
شوصرمده بونک تکرار و تجدیدینه مناسبت کورمه یز ؛
آنجا ق ، آلمانیا - تورکیا دوستلغک تورکیا حسابنه بیر
اثر فیلین کویسته ره بیلیم لری آلمانیا دوستلغک مدافع لردن
بکلردک . شبهه سزد که بزم الاول ، اک صوکرده و هر زمان
محتاج اولدیغمز دوستق کندی کندیمزه اولان دوستق
در . و صورت قطعی ده اوزره ریشه استاد ایدیه جکمز
دوستق بالکمز بودوستق در . بو ملاحظه و بونوعدن
اولان ملاحظاتک کافه سنه رغماً انکاتره نک دوستلغی
تقدیر ایدیه بیلیمک ایچین آلمان دوستلغک ، ماضیه و حالده ،
ماهیته معاینه ایه می پک تمنی ایدیه زز . (تائیس) کنج
تورکیا ایچین پک حققی ستملره مالی بیر مقاله نشر ایشدر .
بو مقاله نک ترجمه سی (یکی اقدام) ک ۲۰ ایلول ۱۳۲۷
تاریخی نسخه سنده مندرج در . بو کون قارشینده
بولوندیغمز میانه از جمله انکلیر دوستلغه قارشی کویسترمش
اولدیغمز کفرانک نتیجه سیدر دیمکده تردد ایتیمیلر بیردن

حقیقای ترجمه سنده :

اوقوماق — اوقومق ، آکلامق
اوقوتماق — اوقوتق ، اوکرتک
اونان — الله ، اونان
اونغ ، آنغ — آک ، ذهن ، ادراک
آنکلاق — آکلاشلی
آنکلاتماق — آکلاتق

بو مثاللری ایسته دیکمز قدر تزئید ایدیه بیلیرز .

خلاصه ، آرالرنده لغوی ، اشتقاقی پک چوق مناسبتر ،
رابطه لر اولان ترک لهجه لری آیری آیری ترقی ایتدیرمک
واونلرک هر بری فلسفی ، قی و ادبی افکار و حسیاتی
و تصورات و سناحاتی تمایله تصویر واقعه به قابلیت بر
لسان حاله کتیرمک ایچون متفرق صورتده اوغراشمقدن
ایسه بو مختلف لهجه لر آراسنده ده ازیاده رقت و تراکت
کسب ایدن عثمانی ترجمه سنی ترکستانک هر طرفده عمومی
برلسان ادبی و فنی و ملی اولق اوزره قبول ایتک دها
موافق اولور صانیرم .

شو قدر که عثمانی ترجمه سی املای اشتقاقیسی تماماً
غائب ایتمش اولدیغدن بوکا دها مانوس بر شکل ویرمک
واویغور و چغای ترجمه لرنده اولدینی کبی آز چوق
حروف املا قولالماق لازمدر . مثلاً ،

مونداغ آتیب ناغدین ناغدا الامان آلاخان اوی سیز
ویبر سیز یوروکان عباره سی بزم ایچون غیز مانوس برلسانه
عائد اولدینی حالده ، حروف املا سایه سنده اونی ینه
دوغرو اوقویه بیلیرز .

ایشته ، بزم فکر و اعتقادجه بر چوق یرلرده میجور
اولان حروف املای قولالماق و ممکن اولدینی قدر املای
اشتقاقی به رعایت ایتک سایه سنده بوتون توران خلقک
عثمانی ترجمه سنی ترجیح ایدیه جکلرنده شبهه یوقدر زیرا
بو خاق برادیل ، بر عنعنات ملیه اطرافده طویلماق

زیاده‌در . (تائیس) ك مقاله‌سندن شو فقره‌لری عیناً
آلپورز :

« بوسنه و هر سگ مسئله‌سده ، انكلتره كندی دوستی
اولان تركيانك حقوق و شرفی محافظه ایتكده صوك
درجه بذل غیرت و همت ایتدیگی حالدہ مع التأسف بالآخره
عثمانیلر طرفندن بودوستلغه قارشو برودت كوسترلدی [۱]
انكلتره‌نك دوستلغی قاله آلمدینی کی منافعی ده پائمال
وانكلتره یرینه دهایی دوستلر اتحاد و ترجیح اولندی .
بك چوق مسئله‌ده ، بصره كورفرزنده ، بغداد و ایران
محاور اولان سواحل جنوبیه‌ده هر خصوصده نكلتره‌نك
منافعه كنچ توركلر طرفندن سد چكیدهك ، موانع
عظیمه احداثه صرف مناعی اولمشدر .

كنچ تركلر طرفندن تمامیه آلمانلرك پولیتقه‌سی ، محبتی
اراندی . ایتالیانك متحد و متفق اولان آلمانیانك دوستلغی
عثمانیلرك ایشنه كله بیلیرمی ؟ ! بوكا بناء ایتالیاهر فرستدن
استفاده ایدرك ، ایکی سهدن بری عثمانیلرله بر محادله
قبوسی آجق ایچون بهانه تحری ایتكده ایدی . آلمانلر
هیچ برزمان تركیانك ایلكنی ، منفعتی ایتالیا ن منافعه
ترجیح ایتزلر . شمدی ایسه اوروپاده کی طائسز لغه سبیت
ویرن شی ، صرف آلمانیانك تركیا ایله عقد اخوت ایتسندن
حاصل اولمشدر . آلمایا ، هیچ برزمان اوروپا موازنه
دولیه‌سنی محافظه‌یه مقتدر اوله‌یه‌حقدر . »

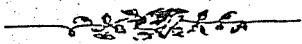
صوك پوسته‌ایله كلن (بان) غزنه‌سی ، كه فرانسه‌نك
(تائیس) ی مقامنده و نیم رسمی غزنه‌سی در ، باش
مقاله‌سده از جمله شو سوزلری یازیپور :

« كنچ تورکیا ۱۹۰۸ سنده جریان ایدن احوال
وو قایعدن اصلا درس عبرت آلامش كچی كورونیور .

[۱] (بوسنه - هر سگ) ك آوستریا طرفندن الحاق
اٹسانده و كامل پاشانك زمان صدارتده تضمینات اولاراق
اوستریادن ایکی بوجوق میلیون لیرا آلامسز و داها بعض
منافع تأمین ایتمه‌سز صرف ، انكلتره‌نك تورکیایه - قولاً دكل
فعلاً - ده دوستلغی سایه‌سده اولمشدر . — اجتهاد —

هوت اولنر اوج سنده‌نبری آلمانیانك شعله پروانه
سوزی اطرافنده اوچاراق اوچنجی دفعه اولماق اوزره
قادرلندن یرینی داها یاقدیله . فقط نیچون تأسف
ایدیورلر ؟ . دوچار اولدوقلری مشكلاته دوغروندن
دوغرویه كندیلری سبیت ویردیله . ایتالیا طرابلس
غریبه یرلشه‌جك . آرتق بو هیچ شبهه قالدیرماز . . .
فرانسه حكومتی ایتالیایه ویردیگی وعده صادق قالاراق
قطعی بی طرفلق اعلان ایتدی . »

امام علی نك « فكرسز سكوت ، سهودر ؛ عبرتسز
نظر لهودر . » سوزینی تخطر و اخطار ایتك یری در .
ایتالیانك حرکتی شهسز بر جیدود حرکتی در . فقط ،
بزم قوجه یر ولایتی والیسز ، قوماندانسز ، مدافعه‌سز ،
مهمانسز بر اقراراق ، دونانمازنی مهالك قطعیه اوكنده
ترك ایدرهك اورویانك تزهكاهلرینه ، (مارینه‌باد) لرینه
قوشماق ایسته‌مش اولان بررئیس و كلانك حال و حرکته
صفت تعیین ایتك جسارتی کیم كوسته‌ره‌جك !



نم

شکسپیر

اجبار ، او دموع سرمدیت ،
یاد آور جوش حسرتکدر ؛
انجم ، او منورات فطرت ،
صولغون لمعات فکر تکدر .

*

طوفان تهنجات و آرام
فرمانبر شاعریتکدر ؛
بیر عالم فاجعات و آلام
بازیچه فکر ویتکدر .